

· 英汉对照 ·

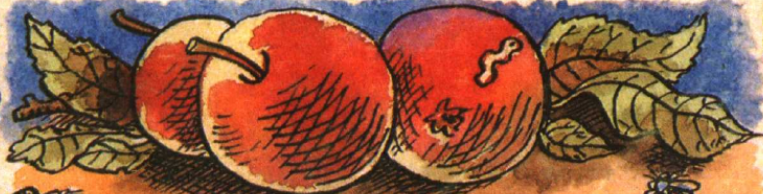
读书真有趣



一个苹果馅饼

〔新西兰〕凯文·毕晓普 文/绘

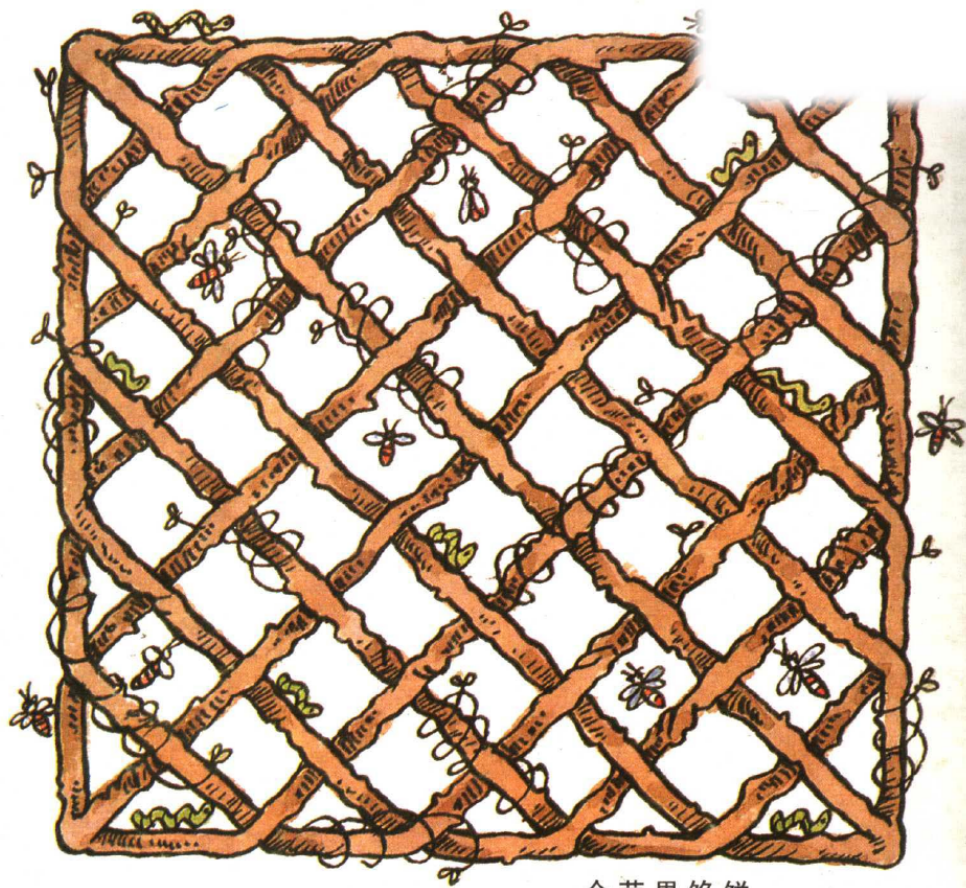
桑建平 译



中国少年儿童出版社

(京)新登字 084 号

文字
美术



一个苹果馅饼

[新西兰] 凯文·毕晓普 文/绘

桑建平 译

中国少年儿童出版社 出版发行

北京胶印厂印刷 新华书店经销

787×1180 1/32 1印张 印数:1-7000册

1995年4月北京第1版 1995年4月北京第1次印刷

ISBN 7-5007-2531-0/G·1327 定价:4.00元

凡有印装问题,可向承印厂调换

ISBN 7-5007-2531-0



9 787500 725312 >

A 表示一个苹果馅饼，所有的动物都想吃它。青蛙拉着琴走向它，海象唱起歌奔向它，但是，究竟谁吃到了它？

动物们做出各种滑稽动作。你能猜出它们都是什么动物吗？

词汇表

(以出现前后为顺)

a [ə] *art.* 一, 一个
 apple ['æpl] *n.* 苹果
 pie [pai] *n.* 馅饼
 bee [bi:] *n.* 蜜蜂
 bounce [baʊns] *v.* 蹦
 to [tu] *prep.* 向, 往
 it [it] *pron.* 它
 cow [kau] *n.* 母牛
 cry [krai] *v.* 哭
 for [fɔ:] *prep.* 为
 duck [dʌk] *n.* 鸭
 dance ['dɑ:ns] *v.* 跳舞
 elephant ['elɪfənt] *n.* 象
 exercise ['eksəsaɪz] *v.* 运动
 frog [frɒg] *n.* 青蛙
 fiddle ['fɪdl] *v.* 拉提琴
 grasshopper ['grɑ:s,hɒpə] *n.* 蚱蜢
 growl [graʊl] *v.* 吼叫
 at [æt] *prep.* 对, 朝
 hen [hen] *n.* 母鸡
 hop [hɒp] *v.* (鸟、蛙等) 跳跃
 iguana [i'gwɑ:nə] *n.* 美洲大蜥蜴
 inspect [ɪn'spekt] *v.* 检查
 jaguar ['dʒægwɑ:] *n.* 美洲虎
 jump [dʒʌmp] *v.* 跳
 over ['ouvə] *prep.* 在……上方
 kangaroo [kæŋgə'ru:] *n.* 袋鼠
 kiss [kis] *v.* 亲吻
 lion ['laɪən] *n.* 狮子

laugh [lɑ:f] *v.* (哈哈) 笑
 monkey ['mʌŋki] *n.* 猴子
 march [mɑ:tʃ] *v.* 行进
 nanny goat ['næni gəʊt] *n.* 母山羊
 nod [nɒd] *v.* 点头
 octopus ['ɒktəpəs] *n.* 章鱼
 open ['oupən] *v.* 打开
 pig [pɪg] *n.* 猪
 peep [pi:p] *v.* 偷看
 into ['ɪntu] *prep.* 往……里
 quail [kweɪl] *n.* 鹌鹑
 quiver ['kwɪvə] *v.* 颤抖
 rabbit ['ræbɪt] *n.* 兔子
 race [reis] *v.* 赛跑, 竞赛
 sheep [ʃi:p] *n.* 绵羊
 skip [skɪp] *v.* 跳
 turtle ['tɜ:tl] *n.* 海龟
 tiptoe ['tiptəʊ] *v.* 踮着脚走
 umbrella [ʌm'bret] *n.* 非洲短颈鹭
 umpire ['ʌmpaɪə] *v.* 裁判
 vixen ['vɪksn] *n.* 雌狐狸
 vote [vout] *v.* 投票
 walrus ['wɔ:lɹəs] *n.* 海象
 warble ['wɔ:bl] *v.* 用颤音唱
 zebra ['zi:brə] *n.* 斑马
 zoom [zu:m] *v.* (飞机、车) 飞驰
 but [bʌt] *conj.* 但是
 I [aɪ] *pron.* 我
 ate [et] *v.* 吃(过去式)



〔新西兰〕凯文·毕晓普 文/绘 桑建平 译



中国少年儿童出版社



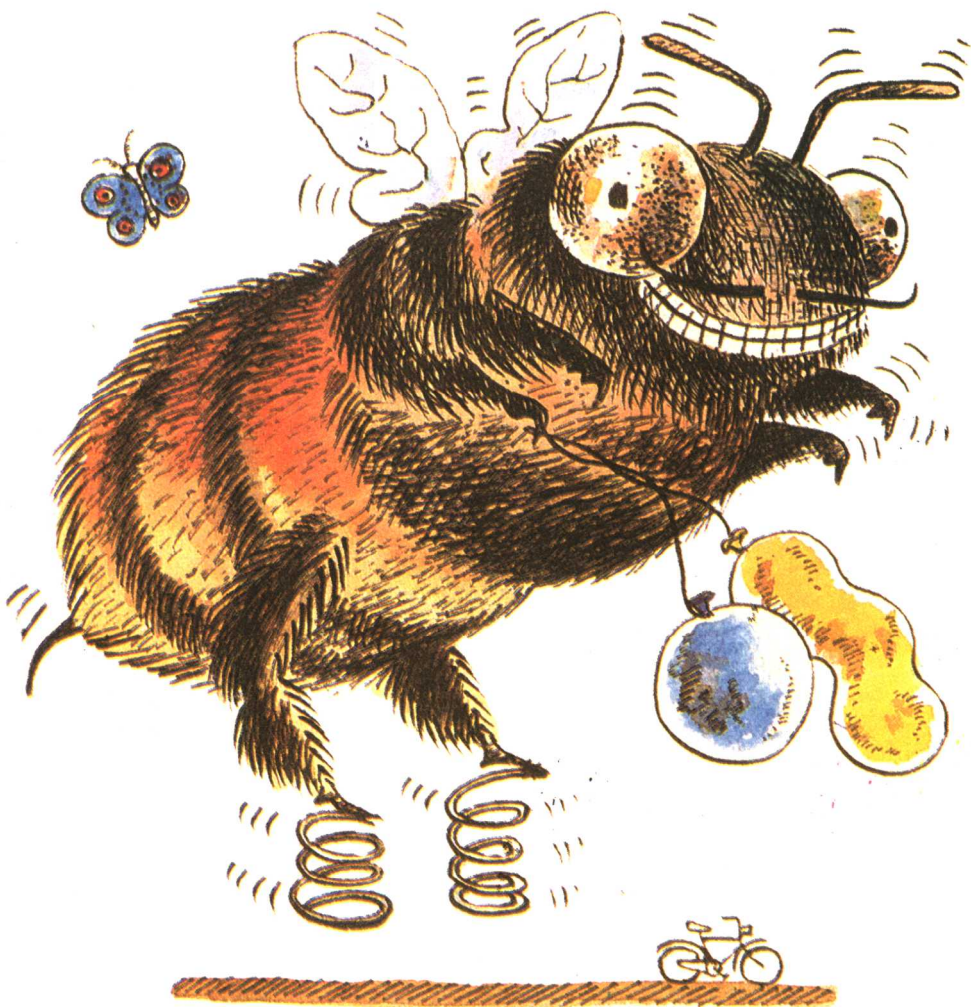


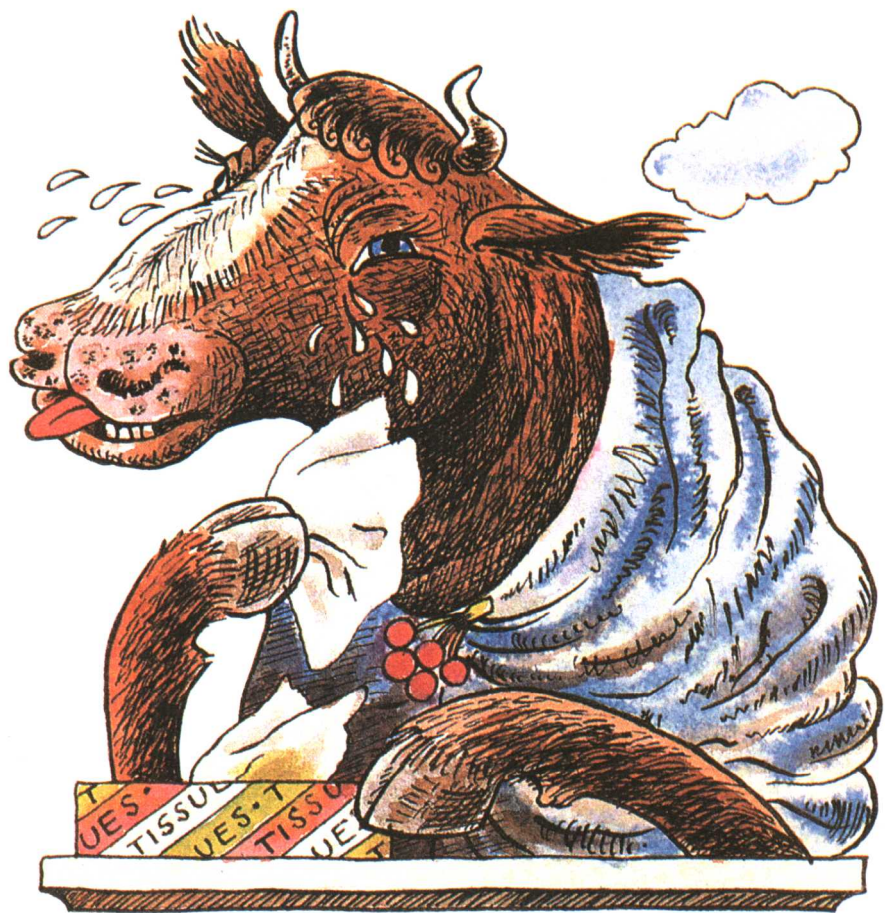
píng guǒ xiàn bǐng wèi dào hǎo
苹 果 馅 饼 味 道 好

A apple pie

B lè de bèng bèng tiào
B 乐得蹦蹦跳

B bounced to it





C jí kū le
C 急 哭 了

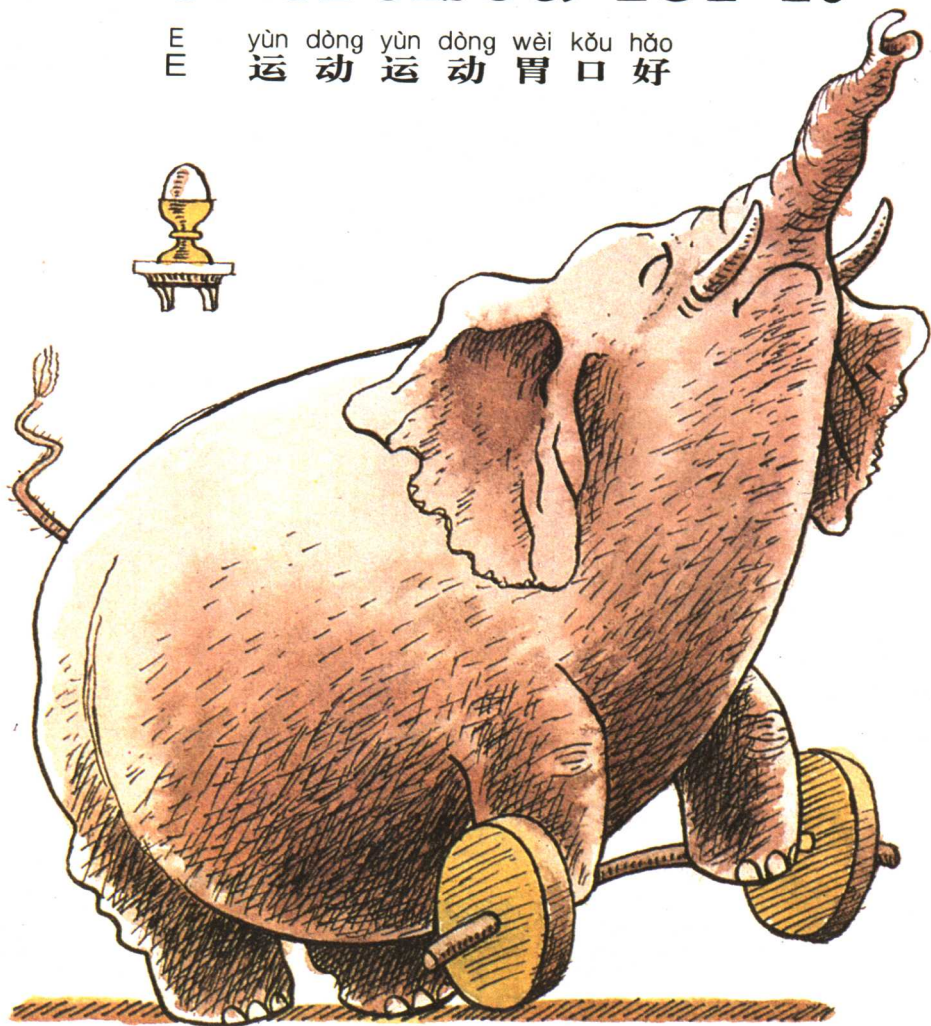
C cried for it



D danced to it D 把舞跳

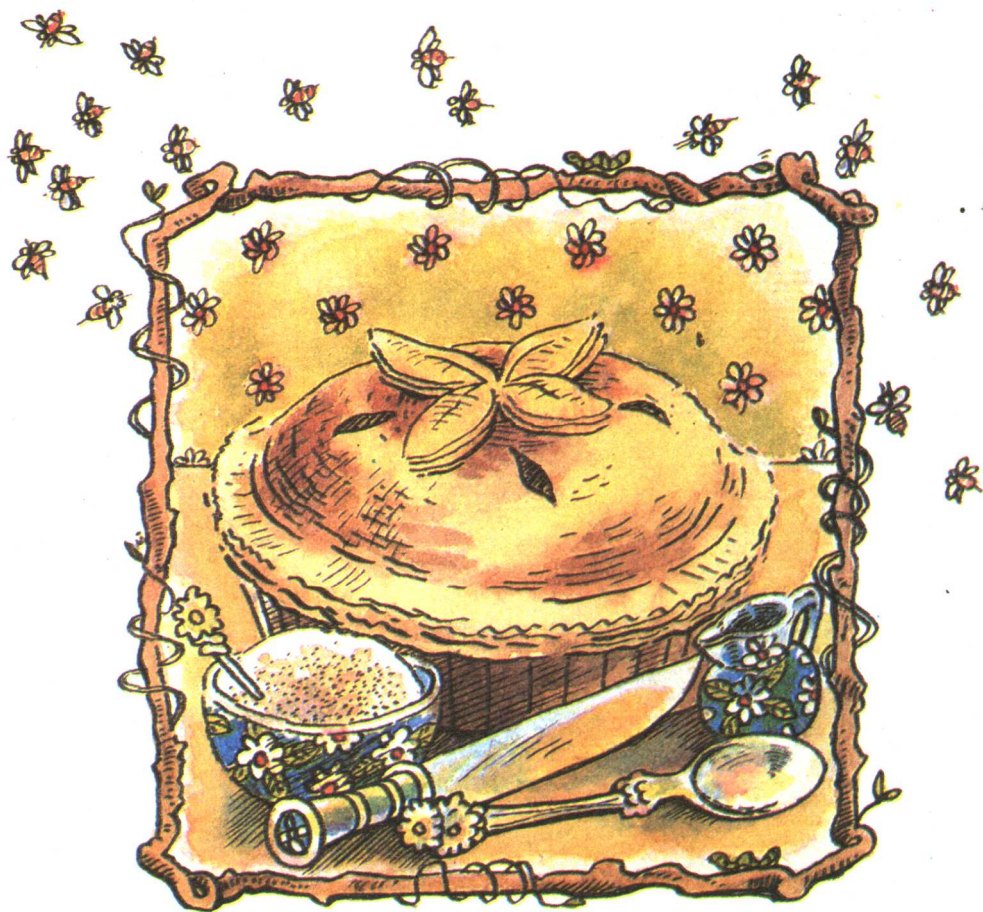
E exercised for it

E yùn dòng yùn dòng wèi kǒu hǎo
E 运 动 运 动 胃 口 好



Elephant



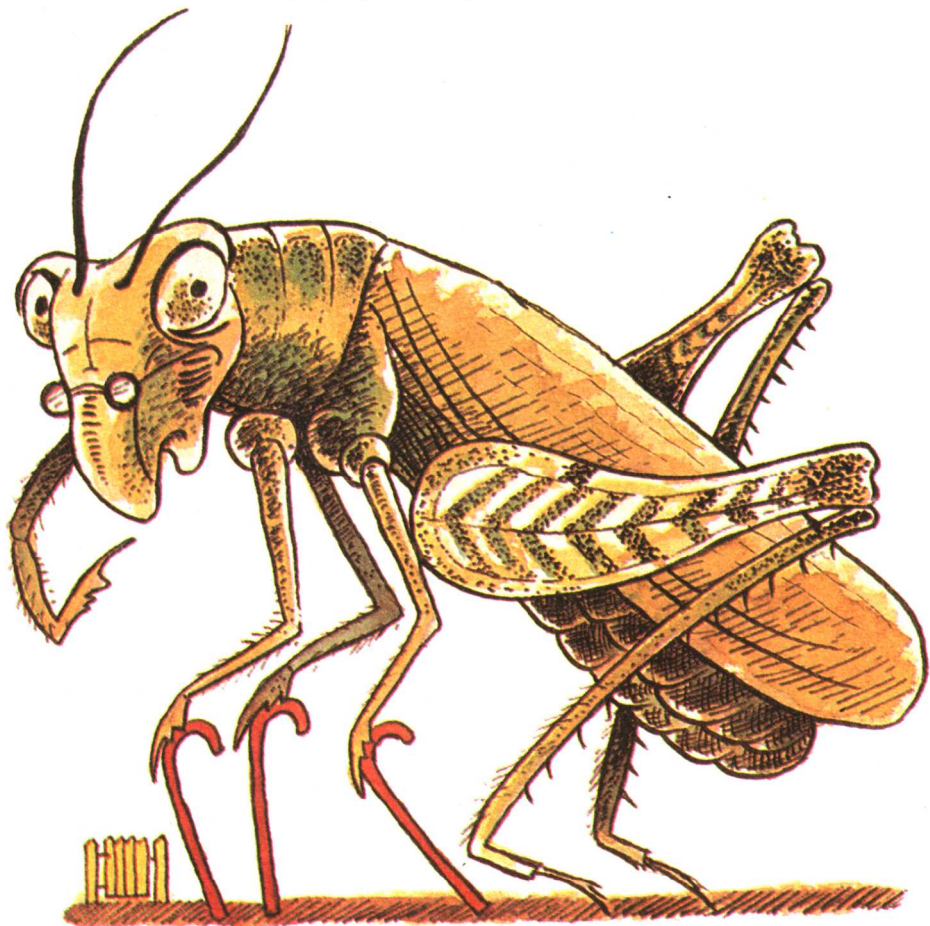


F lā tí qín
F 拉提琴

F fiddled for it

G growled at it

G dà shēng jiào
G 大 声 叫





H hopped to it

H shuāng jiǎo tiào
H 双 脚 跳

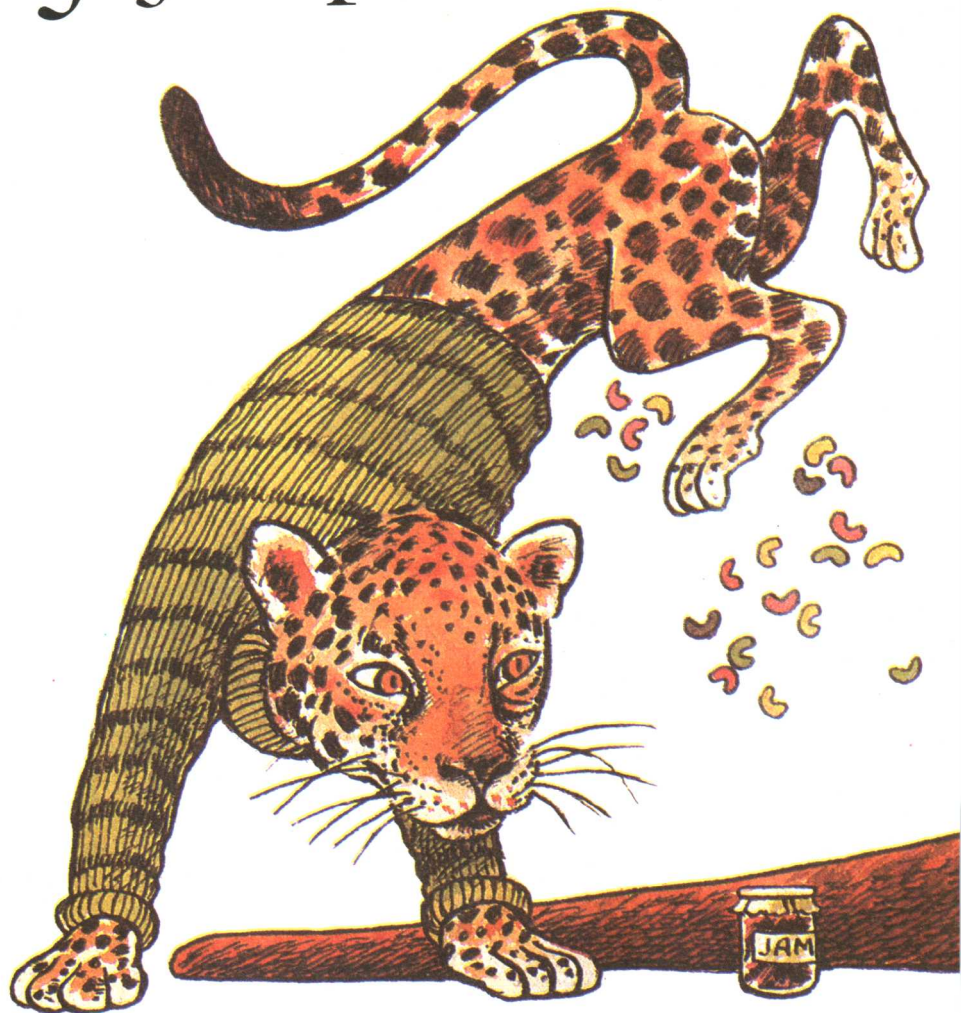


zǐ xì qiáo
仔 细 瞧

I inspected it

J xiàn bǐng shàng biān lái huí tiào
J 馅 饼 上 边 来 回 跳

J jumped over it



rengar